

Art. 5. Le Ministre flamand ayant les Affaires intérieures dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 octobre 2011.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Vice-Ministre-Présidente du Gouvernement flamand et Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté,
Mme I. LIETEN

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Affaires administratives, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles,
G. BOURGEOIS

Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics,
Mme H. CREVITS

Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,
J. SCHAUVLIEGE

Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et de Bruxelles,
P. SMET

Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

VLAAMSE OVERHEID

N. 2011 — 3337

[2011/206210]

18 NOVEMBER 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit betreffende de zorg- en bijstandsverlening in de thuiszorg van 27 maart 2009

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening, artikel 4, tweede lid, artikel 6, eerste lid, artikel 9, tweede, derde en vijfde lid, en artikel 12, tweede lid;

Gelet op het decreet van 6 mei 2011 tot wijziging van artikel 4 van het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening, artikel 3;

Gelet op het besluit betreffende de zorg- en bijstandsverlening in de thuiszorg van 27 maart 2009;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 6 juli 2011;

Gelet op advies 50.006/1/V van de Raad van State, gegeven op 2 augustus 2011;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, 1°, van het besluit betreffende de zorg- en bijstandsverlening in de thuiszorg van 27 maart 2009 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt *a*), 7), wordt het woord "nemen" vervangen door het woord "gebruik";

2° in punt *c*), 1), wordt de zinsnede "pols en bloeddruk," opgeheven en wordt voor het woord "symptomen" het woord "waarneembare" ingevoegd;

3° aan punt *c*), 1), wordt de zinsnede ", zoals ze werden aangegeven door de behandelende arts of verpleegkundige" toegevoegd;

4° in punt *c*), 2), wordt de zinsnede "nemen van geneesmiddelen op voorschrift van een arts, toezien op de inname van geneesmiddelen" vervangen door de zinsnede "gebruik van orale geneesmiddelen op voorschrift van een arts, toezien op het gebruik van geneesmiddelen".

Art. 2. Aan artikel 3 van hetzelfde besluit wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

"De overdracht van informatie, vermeld in het eerste lid, gebeurt bij voorkeur schriftelijk. Een overdracht via elektronische post of enig ander communicatiemiddel dat resulteert in een schriftelijk stuk, wordt ook als schriftelijk beschouwd."

Art. 3. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 1°, wordt de zinsnede "pols en bloeddruk," opgeheven en wordt voor het woord "symptomen" het woord "waarneembare" ingevoegd;

2° aan het eerste lid, 1° wordt de zinsnede ", zoals ze werden aangegeven door de behandelende arts of verpleegkundige" toegevoegd;

3° in het eerste lid, 2°, wordt de zinsnede "nemen van geneesmiddelen op voorschrift van een arts, toezien op de inname van geneesmiddelen" vervangen door de zinsnede "gebruik van orale geneesmiddelen op voorschrift van een arts, toezien op het gebruik van geneesmiddelen";

4° aan het tweede lid wordt de volgende zin toegevoegd :

"Afspraken die vastgelegd worden via elektronische post of enig ander communicatiemiddel dat resulteert in een schriftelijk stuk, worden ook als schriftelijk beschouwd.";

5° er wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

"De personen, vermeld in artikel 1, 1° en 2°, kunnen nooit autonoom beslissen tot het uitvoeren van de activiteiten, vermeld in het eerste lid, 1° en 2°."

Art. 4. In hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 en 24 september 2010, wordt een artikel 4/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

"Art. 4/1. Van de personen, vermeld in artikel 1, 1° en 2°, wordt een permanente aandacht vereist voor de volgende signalen :

- 1° tekenen van roodheid;
- 2° huidirritatie;
- 3° tekenen van ademhalingsproblemen;
- 4° zwelling;
- 5° pijn;
- 6° nieuwe letsels;
- 7° tekenen van beginnende incontinentie, urineretentie, obstipatie;
- 8° plots gewichtsverlies;
- 9° tekenen van dreigende of aanwezige doorligwonden;
- 10° slikstoornissen;
- 11° tekenen van koorts;
- 12° plotse wijzigingen in het vermogen tot oriëntatie in tijd en ruimte;
- 13° plotse verwardheid;
- 14° tekenen van mogelijke nevenverschijnselen van medicatiegebruik;
- 15° potentiële of actuele valrisico's;
- 16° te weinig voedsel- of drankopname;
- 17° andere tekenen van plotse of langzaam vorderende, potentiële of actuele verslechtering van de gezondheids-toestand van de gebruiker.

Bij het vaststellen van een van de signalen, vermeld in het eerste lid, hebben de personen, vermeld in artikel 1, 1° en 2°, de verantwoordelijkheid om contact op te nemen met een beoefenaar van een gezondheidszorgberoep, in het bijzonder de huisarts of verpleegkundige die al bij de zorg van die gebruiker betrokken is, of de persoon die formeel werd aangewezen voor elke gebruiker.

De lijst van signalen, vermeld in het eerste lid, is niet limitatief en ontslaat de personen, vermeld in artikel 1, 1° en 2°, niet van hun verplichting tot alertheid voor alle mogelijke signalen die een doorverwijzing zouden vergen."

Art. 5. Aan het opschrift van hoofdstuk V van hetzelfde besluit worden de woorden "en sancties" toegevoegd.

Art. 6. In hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 en 24 september 2010, worden een artikel 13/1 tot en met 13/2 ingevoegd, die luiden als volgt :

"Art. 13/1. De administrateur-generaal van het intern verzelfstandigd agentschap Zorg en Gezondheid kan overeenkomstig of ter uitvoering van artikel 9 van het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening een administratieve geldboete opleggen aan :

1° personen die beroepshalve activiteiten van zorg- en bijstandsverlening verrichten in het natuurlijke thuismilieu van de gebruiker zonder te voldoen aan een van de voorwaarden, vermeld in artikel 6;

2° personen, met uitzondering van gebruikers, die een persoon als vermeld in punt 1°, belasten met het verrichten van activiteiten van zorg- en bijstandsverlening in het natuurlijke thuismilieu van de gebruiker;

3° personen die beroepshalve activiteiten van zorg- en bijstandsverlening verrichten in het natuurlijke thuismilieu van de gebruiker zonder de bepalingen vermeld in artikel 6 van het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening en in artikel 3, 4 en 4/1 van dit besluit, na te leven;

4° personen, vermeld in artikel 1, 2°, die niet werken bij een welzijnsvoorziening als vermeld in artikel 2, 3°, van het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening, en die beroepshalve activiteiten van zorg- en bijstandsverlening verrichten in het natuurlijke thuismilieu van de gebruiker, zonder de registratieplicht, vermeld in artikel 5, na te leven.

De beslissing van de administrateur-generaal waarin een administratieve geldboete wordt opgelegd, wordt aangetekend met kennisgeving van ontvangst aan de betrokkene bezorgd. De beslissing vermeldt het bedrag van de administratieve geldboete en de wijze waarop de administratieve geldboete moet worden betaald binnen een termijn van dertig dagen na de ontvangst van de beslissing.

Art. 13/2. Als de betrokkene de administratieve geldboete, vermeld in artikel 13/1, weigert te betalen, wordt de geldboete ingevorderd door de ambtenaren, vermeld in artikel 2, eerste lid, van het decreet van 22 februari 1995 tot regeling van de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen voor de Vlaamse Gemeenschap en de instellingen die eronder ressorteren.

De ambtenaren, vermeld in het eerste lid, kunnen een dwangbevel geven en uitvoerbaar verklaren.”.

Art. 7. Voor de personen, vermeld in artikel 1, 1° en 2°, van het besluit betreffende de zorg- en bijstandsverlening in de thuiszorg van 27 maart 2009, treedt artikel 9 van het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening in werking op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 8. Het decreet van 6 mei 2011 tot wijziging van artikel 4 van het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening treedt in werking op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 9. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 18 november 2011.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2011 — 3337

[2011/206210]

18 NOVEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 mars 2009 relatif à la délivrance d'aide et de soins à domicile

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins, notamment les articles 4, alinéa deux, 6, alinéa premier, 9, alinéas deux, trois et cinq, et 12, alinéa deux;

Vu le décret du 6 mai 2011 modifiant l'article 4 du décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 mars 2009 relatif à la délivrance d'aide et de soins à domicile;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 6 juillet 2011;

Vu l'avis n° 50 006/1/V du Conseil d'Etat, donné le 2 août 2011;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2, 1°, de l'arrêté du 27 mars 2009 relatif à la délivrance d'aide et de soins à domicile sont apportées les modifications suivantes :

1° au point *a*

2° au point *c*

3° au point *c*

4° au point *c*

Art. 2. L'article 3 du même arrêté est complété par un alinéa deux, rédigé comme suit :

"Le transfert d'informations, visé à l'alinéa premier, se fait de préférence par écrit. Un transfert par courrier électronique ou par tout autre moyen de communication résultant en une pièce écrite, est également considéré comme étant écrit."

Art. 3. A l'article 4 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa premier, 1°, le membre de phrase "le pouls et la tension," est abrogé et le mot "perceptibles" est inséré après le mot "symptômes";

2° à l'alinéa premier, 1°, le membre de phrase ", tels qu'ils ont été mentionnés par le médecin traitant ou l'infirmier" est ajouté;

3° à l'alinéa premier, 2°, le membre de phrase "la prise de médicaments sur prescription d'un médecin, veiller à la prise de médicaments" est remplacé par le membre de phrase "l'utilisation de médicaments oraux sur prescription d'un médecin, veiller à l'utilisation de médicaments";

4° l'alinéa deux est complété par la phrase suivante :

"Les arrangements qui sont établis par courrier électronique ou par tout autre moyen de communication résultant en une pièce écrite, sont également considérés comme étant écrits.";

5° il est ajouté un alinéa trois, rédigé comme suit :

"Les personnes visées à l'article 1^{er}, 1° et 2°, ne peuvent jamais décider de façon autonome d'exécuter les activités visées à l'alinéa premier, 1° et 2°."

Art. 4. Dans le même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 24 juillet 2009 et 24 septembre 2010, il est inséré un article 4/1, rédigé comme suit :

"Art. 4/1. Des personnes mentionnées à l'article 1^{er}, 1° et 2°, est sollicitée une attention permanente pour les signaux suivants :

1° indices de rougeurs;

2° irritation de la peau;

3° indices de problèmes respiratoires;

4° gonflement;

5° mal;

6° nouvelles blessures;

7° indices d'incontinence commençante, de rétention urinaire, de constipation;

8° perte soudaine de poids;

9° indices d'escarres imminentes ou présentes;

10° troubles de déglutition;

11° indices de fièvre;

12° modifications soudaines du pouvoir d'orientation dans le temps et l'espace;

13° confusion soudaine;

14° indices de phénomènes secondaires possibles de prise de médicaments;

15° risques de chute ou chute avérée;

16° déficit dans la prise d'aliments ou de boissons;

17° tout autre signe de progression soudaine ou continue, d'aggravation potentielle ou avérée de l'état de santé de l'utilisateur.

Si un des signaux visés à l'alinéa premier sont constatés, les personnes citées à l'article 1^{er}, 1° et 2°, ont la responsabilité de prendre contact avec un professionnel de santé, plus spécifiquement le médecin traitant ou l'infirmier déjà impliqué dans les soins de l'utilisateur, ou la personne de référence obligatoirement désignée pour tout utilisateur.

La liste des signaux énumérés à l'alinéa premier, n'est pas limitative et ne dispense pas les personnes mentionnées à l'article 1^{er}, 1° et 2°, de ses obligations de rester vigilant à tout signe éventuel qui demande à être signalé."

Art. 5. L'intitulé du chapitre V du même arrêté est complété par les mots "et sanctions".

Art. 6. Dans le même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 24 juillet 2009 et 24 septembre 2010, sont insérés les articles 13/1 à 13/2 inclus, rédigés comme suit :

"Art. 13/1. L'administrateur général de l'agence autonomisée interne 'Zorg en Gezondheid' (Santé et Soins) peut, conformément à ou en exécution de l'article 9 du décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins, imposer une amende administrative :

1° aux personnes qui exercent à titre professionnel des activités de délivrance d'aide et de soins dans l'environnement familial naturel de l'utilisateur, sans satisfaire à une des conditions énumérées à l'article 6;

2° aux personnes, à l'exception d'utilisateurs, qui chargent une personne telle que visée au point 1°, d'activités de délivrance d'aide et de soins dans l'environnement familial naturel de l'utilisateur;

3° aux personnes qui exercent à titre professionnel des activités de délivrance d'aide et de soins dans l'environnement familial naturel de l'utilisateur, sans respecter les dispositions visées à l'article 6 du décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins et aux articles 3, 4 et 4/1 du présent arrêté;

4° aux personnes citées à l'article 1^{er}, 2°, qui ne sont pas employées par un établissement d'aide sociale telle que visée à l'article 2, 3°, du décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins, et qui exercent à titre professionnel des activités de délivrance d'aide et de soins dans l'environnement familial naturel de l'utilisateur, sans respecter l'obligation d'enregistrement visée à l'article 5.

La décision de l'administrateur général imposant une amende administrative, est transmise à l'intéressé par lettre recommandée avec notification de réception. La décision mentionne le montant de l'amende administrative et le mode de paiement de l'amende administrative dans un délai de trente jours suivant la réception de la décision.

Art. 13/2. Si l'intéressé refuse de payer l'amende administrative, visée à l'article 13/1, l'amende est recouvrée par les fonctionnaires visés à l'article 2, alinéa premier, du décret du 22 février 1995 fixant les règles relatives au recouvrement des créances non fiscales pour la Communauté flamande et les organismes qui en relèvent.

Les fonctionnaires visés à l'alinéa premier, peuvent délivrer une contrainte et la déclarer exécutoire."

Art. 7. Pour les personnes visées à l'article 1^{er}, 1^o et 2^o, de l'arrêté du 27 mars 2009 relatif à la délivrance d'aide et de soins à domicile, l'article 9 du décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 8. Le décret du 6 mai 2011 modifiant l'article 4 du décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 9. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 novembre 2011.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2011 — 3338

[2011/206143]

25 NOVEMBER 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de gedeeltelijke herverdeling van het provisioneel krediet, ingeschreven onder basisallocatie HB0 HB001 0100 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2011

DE VLAAMSE REGERING,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, het laatst gewijzigd bij de wet van 25 juli 2008;

Gelet op het decreet van 23 december 2010 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2011, artikel 71;

Gelet op het decreet van 8 juli 2011 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2011;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begrotingen, gegeven op 23 november 2011;

Op voorstel van Vlaams minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De kredieten ingeschreven onder de basisallocatie HB0 HB001 0100 UITGAVEN TE VERDELEN OVER DE HOOFDGROEPEN 1 TOT EN MET 9 - NIET VERDEELD - VIA - PROVISIE (UITBREIDINGSBELEID) van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2011 worden gedeeltelijk herverdeeld volgens onderstaande tabel :

ENT	PR	ESR	NGK in min	NGK in meer
HB0	HB001	0100	1.010	
HB0	HF017	3300		735
HB0	HF024	4140		275

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving naar het Rekenhof, het Vlaams Parlement en het Vlaams Ministerie van Financiën en Begroting gestuurd.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor Sport, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 november 2011.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2011 — 3338

[2011/206143]

25 NOVEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand portant la redistribution partielle du crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base HB0 HB001 0100 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2011

LE GOUVERNEMENT FLAMAND,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, modifiées en dernier lieu par la loi du 25 juillet 2008;

Vu le décret du 23 décembre 2010 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2011, article 71;

Vu le décret du 8 juillet 2011 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2011;